



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 30-2-1:1999/A1:2004**  
**01-januar-2004**

---

**Plinski kuhalni aparati za gospodinjstvo – 2-1. del: Varnost – Smotrna raba energije – Splošno - Dopolnilo A1**

Domestic cooking appliances burning gas - Part 2-1: Rational use of energy - General

Haushalt-Kochgeräte für gasförmige Brennstoffe - Teil 2-1: Rationelle Energienutzung - Allgemeines

Appareils de cuisson domestiques utilisant les combustibles gazeux - Partie 2-1: Utilisation rationnelle de l'énergie - Généralités

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 30-2-1:1998/A1:2003**

**ICS:**

97.040.20

**SIST EN 30-2-1:1999/A1:2004**

**en,fr,de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 30-2-1:1999/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26e15dd8-5307-45f7-aeb2-8260c72d56b6/sist-en-30-2-1-1999-a1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26e15dd8-5307-45f7-aeb2-8260c72d56b6/sist-en-30-2-1-1999-a1-2004>

ICS 97.040.20

English version

## Domestic cooking appliances burning gas - Part 2-1: Rational use of energy - General

Appareils de cuisson domestiques utilisant les combustibles gazeux - Partie 2-1: Utilisation rationnelle de l'énergie - Généralités

Haushalt-Kochgeräte für gasförmige Brennstoffe - Teil 2-1: Rationelle Energienutzung - Allgemeines

This amendment A1 modifies the European Standard EN 30-2-1:1998; it was approved by CEN on 2 July 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN 30-2-1:1999/A1:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26e15dd8-5307-45f7-aeb2-8260c72d56b6/sist-en-30-2-1-1999-a1-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26e15dd8-5307-45f7-aeb2-8260c72d56b6/sist-en-30-2-1-1999-a1-2004>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Foreword

This document (EN 30-2-1:1998/A1:2003) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 49 "Gas cooking appliances", the secretariat of which is held by UNI.

This Amendment to the European Standard EN 30-2-1:1998 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2004, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2004.

This Amendment to the European Standard EN 30-2-1:1998 has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of **EU Directive(s)**.

More and more hotplate burners with heat inputs greater than 4,2 kW are being marketed. Table 1 of EN 30-2-1:1998 does not cover these burners which are normally operated with pans greater than 260 mm for efficiency testing.

This amendment contains additional burner-heat-inputs and the corresponding pans. The pans are chosen according to EN 203-2:1995 for gas catering appliances.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

SIST EN 30-2-1:1999/A1:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/26e15dd8-5307-45f7-aeb2-8260c72d56b6/sist-en-30-2-1-1999-a1-2004>

#### 4.1 Efficiencies

The first paragraph is deleted and replaced with the following:

The requirements given in 4.1.1 and 4.1.2 are only applicable to hotplate burners, the nominal heat input of which is not less than 1,16 kW.

#### 5.2.1 Uncovered burners

Table 1 shall be replaced by the following:

**Table 1 — Pan diameter and mass of water depending on the heat input of the burner**

Nominal heat input of the burner kW	Internal diameter of the test pan mm	Mass of water $m_{e1}$ to be used kg
between 1,16 and 1,64 inclusive	220	3,7
between 1,65 and 1,98 inclusive	240 <sup>a</sup>	4,8
between 1,99 and 2,36 inclusive	260 <sup>a</sup>	6,1
between 2,37 and 4,2 inclusive	260 <sup>a</sup> with an adjustment of the heat input of the burner to 2,36 kW $\pm$ 2 % using the method given in 7.3.1.2.1.1 a) of EN 30-1-1:1998	6,1
greater than 4,2 (for single burner appliances)	300 <sup>a</sup> with an adjustment of the heat input of the burner to 4,2 kW $\pm$ 2 % using the method given in 7.3.1.2.1.1 a) of EN 30-1-1:1998	9,4

<sup>a</sup> If the indicated diameter (300 mm, 260 mm or 240 mm) is greater than this maximum diameter given in the instructions for use, the test will be carried out using a pan with the next lower diameter (260 mm, 240 mm or 220 mm), containing the corresponding quantity of water (6,1 kg, 4,8 kg or 3,7 kg). In that case the burner heat input will be adjusted to 2,36 kW, 1,98 kW or 1,64 kW respectively, to  $\pm$  2 %, using the method described in 7.3.1.2.1.1 a) of EN 30-1-1:1998.